

 SERVIZIO SANITARIO REGIONALE EMILIA-ROMAGNA Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia	نموذج Adesione consapevole alla colonscopia الموافقة الواعية على إجراء منظار القولون	Versione in arabo يونيو/ حزيران 2013
 SERVIZIO SANITARIO REGIONALE EMILIA-ROMAGNA Azienda Ospedaliera di Reggio Emilia Arcispedale S. Maria Nuova		

4- التحضير إلى منظار القولون.

من أجل نجاح الفحص لا غنى عن تحضير الأمعاء بشكل صحيح. لذلك يجب بدقة إتباع الإرشادات التي سيتم إعطائها إليك، وتناول منتج تنظيف الأمعاء بشكل سليم.

بالنسبة لمن يتناول أدوية أو يعاني من أمراض:

قبل الفحص من المهم إخبار الطبيب الذي سيجري منظار القولون بالأدوية التي تتناولها، أو الحساسية التي تعاني منها أو أي مرض مزمن.

بالنسبة لمن يتناول أدوية مضادة للتجلط:

إذا كنت تتناول أدوية مضادة للتجلط (Coumadin، Sintrom) يجب إعلام مركز التنظير الداخلي قبل ما لا يقل عن 10 أيام من الفحص من أجل تلقي الإرشادات بهدف الوصول إلى يوم منظار القولون في حالة مناسبة لإجراء الفحص بأمان. في حالة عدم توافر هذه الظروف لن يتم إجراء الفحص لأن هذه الأدوية تزيد من خطر حدوث نزيف عقب منظار القولون.

من يتناول عقار واحد مضاد للصفائح الدموية (على سبيل المثال aspirinetta، aspirin، cardirene، tiklid، plavix،) يمكنه الاستمرار في ذلك.

من يتناول أكثر من دواء مضاد للصفائح الدموية على العكس يجب عليه أن يسأل طبيبه المعالج أو طبيب أمراض القلب من أجل تقييم إمكانية الاستمرار المؤقت في تناول حمض الأسيتيل سلسيليك فقط.

1- ما هو المنظار على القولون؟

إن منظار قولون عبارة عن فحص يتيح رؤية السطح الداخلي للقولون (الأمعاء الغليظة) مباشرة عن طريق إدخال أداة مرنة صغيرة الحجم من خلال فتحة الشرج. في المعتاد يستمر الفحص لفترة تتراوح من 30 إلى 60 دقيقة.

لماذا منظار القولون

منظار القولون يقلل من خطر الإصابة بالأورام الخبيثة في القولون. فعليًا يتيح منظار القولون التشخيص المبكر للأورام الخبيثة الموجودة بالفعل والأورام الحميدة التي قد تتحول إلى أورام خبيثة بمرور الوقت. وهذا ممكن لأنه أثناء الفحص يمكن أخذ عينات من النسيج (خزعة) أو إزالة الأورام الحميدة (جراحة استئصال الأورام).

من حدود منظار القولون أنه قد لا يمكن رؤية بعض الأورام الحميدة، وبشكل خاص تلك شديدة الصغر.

2- هل منظار القولون خطير؟

المضاعفات قليلة الحدوث، ويمكن أن تتسبب في الإقامة من أجل العلاج في المستشفى (حالة من كل 200 حالة تقريبًا)، أو تكرار منظار القولون، أو تدخل جراحي في حالات أكثر ندرة.

المضاعفات الأكبر يمكن أن تكون:

- نزيف من مكان أخذ العينة (الخزعة) أو مكان استئصال الورم الحميد، وهو ما يمكن أن يحدث في حالة من كل 100 فحص؛
- ثقب الأمعاء الذي يمكن أن يحدث في أقل من حالة لكل 1,000 فحص؛
- مشكلات قلبية أو تنفسية بسبب الأدوية المحقونة، وهو أمر نادرًا جدًا ما يحدث.

فقط بشكل استثنائي قد تمثل المضاعفات خطورة على الحياة.

في مراكز التنظير الداخلي في ريجو إيميليا "Reggio Emilia" يكون المحترفون من الطاقم الطبي والمنشآت والمعدات المستخدمة قادرة على تقليل خطر المضاعفات إلى الحد الأدنى، وفي حالة الحاجة تولى أمر علاجها بشكل فوري وملائم.

أيضًا في المنزل وبعد أيام من الفحص من المهم التعرف المبكر على المضاعفات: في حالة النزيف الدموي، أو الألم في منطقة البطن، أو ارتفاع درجة الحرارة يلزم التواصل مع مركز التنظير الداخلي أو التوجه إلى أحد أقسام الطوارئ.

ماذا سيحدث إذا لم أجرى منظار القولون؟

عدم إجراء منظار القولون يمكن أن يؤدي إلى تشخيص متأخر لأحد الأورام الخبيثة أو عدم إزالة الأورام الحميدة التي قد تصبح أورام خبيثة بمرور الوقت.

توجد فحوصات بالأشعة بديلة لمنظار القولون (مثل التصوير المقطعي المحوري المحوسب للقولون)، لكنها لا تتيح احتمال أخذ عينات من النسيج أو إزالة الأورام الحميدة. لهذا السبب من المفضل بشكل عام إجراء منظار القولون.

3. هل منظار القولون مؤلم؟

بشكل عام لا، أيضًا لأنه من المعتاد حقن المريض بأدوية مضادة للألم و/ أو مسكنة.

 SERVIZIO SANITARIO REGIONALE EMILIA-ROMAGNA Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia	نموذج Adesione consapevole alla colonscopia الموافقة الواعية على إجراء منظار القولون	Versione in arabo يونيو/حزيران 2013
 SERVIZIO SANITARIO REGIONALE EMILIA-ROMAGNA Azienda Ospedaliera di Reggio Emilia Arcispedale S. Maria Nuova		

CONSENSO INFORMATO

إقرار بالموافقة

Io sottoscritta/o - أنا الموقع/الموقعة أدناه

(Cognome e Nome) - (اللقب والاسم)

Nato a - المولود/المولودة في

II - بتاريخ

- sono stata/o informata/o in merito ai seguenti punti
تم إخباري بما يتعلق بالنقاط التالية:
- ما هو منظار القولون وما هي فائدته؛
- المميزات المترتبة على إجراء الفحص؛
- الحدود والمخاطر المرتبطة بهذا الفحص؛
- مساوئ عدم إجراء الفحص؛
- اطلعت على هذا النموذج الإعلامي وعلى إرشادات الاستعداد للفحص؛
- حصلت على إجابات مفهومة ووافية على أسئلتي وعلى الاستيضاحات التي طلبتها.
- كان لدي الوقت والإمكانية لتقييم المعلومات والبيانات التي حصلت عليها بعناية.

وبالتالي:

/ACCONSENTO a sottopormi alla COLONSCOPIA

أوافق على الخضوع إلى تنظير القولون وإلى ما يحتمل من إجراءات التشخيص والعلاج الضرورية في أثناء الفحص. وقد يشمل هذا سواء علاج أية أمراض تكتشف (استئصال أورام حميدة، أخذ عينات من الأنسجة (خزعة) مع فحص الأنسجة، الخ.) أو حالات الطوارئ المحتملة التي قد تحدث.

☐ NO / لا

☐ SI / نعم

li / بتاريخ

(Luogo e Data) - (المكان والتاريخ)

(Firma del paziente) - (توقيع المريض)

أقر بأنني قد أمددت المريض بالمعلومات الموضحة في هذه الوثيقة، وبأنني قد تحققت من أنه قد استوعبها جيداً، وبأنني قد أجبت على الاستفسارات الاستيضاحية التي قد وجهت إلي.

(Firma del medico endoscopista) - (توقيع طبيب المختص بمنظار القولون)

5- ما الذي يحدث بعد إجراء الفحص؟

بعد منظار القولون يظل الشخص تحت الملاحظة لمدة 30 دقيقة تقريباً، وهو الوقت اللازم للاستفاقة بشكل مناسب بحيث يتمكن الشخص من السير بمفرده، ويتم إسناد رعايته إلى المرافق.

من يخضع لمنظار القولون يجب أن يرافقه أحد الأشخاص لأنه بسبب الأدوية المسكنة يجب عدم ممارسة أنشطة تتطلب مثل قيادة السيارة، أو مجرد سير الشخص بمفرده في الشارع، وذلك خلال 12 ساعة التالية للفحص.

بعد الفحص يمكن أن يحدث تشنج عضلي، أو ألم في البطن، أو غثيان، وهو ما يزول سريعاً.

بعد ساعتان من الفحص يمكن البدء في تناول الطعام لكن باعتدال، مع تجنب الفاكهة والخضروات ومنتجات الألبان. بدايةً من اليوم التالي يمكن أن تعود التغذية إلى المعتاد.

ملحوظات: